

Zeitschrift: Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art
Herausgeber: Visarte Schweiz
Band: - (1996)
Heft: [2]

Artikel: BAK = OFC = UFC
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-624415>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bundesamt für Kultur		Office fédéral de la culture		Ufficio federale della cultura					
Adresse Indirizzo	Bundesamt für Kultur (BAK) Hallwylstrasse 15 3003 Bern Tel. 031 322 92 66 Fax 031 322 92 73	Office fédéral de la culture (OFC) Hallwylstrasse 15 3003 Bern Tél. 031 322 92 66 Fax 031 322 92 73	Afficio federale della cultura (UFC) Hallwylstrasse 15 3003 Bern Tel. 031 322 92 66 Fax 031 322 92 73	Organisation Organizzazione	Im Bundesamt für Kultur befassen sich 4 Sektionen mit Kulturförderung: I. Sektion Kunst und Gestaltung II. Sektion allg. kulturelle Fragen III. Sektion Film IV. Sektion Heimatschutz und Denkmalpflege	4 sections de l'Office fédéral de la culture s'occupent de promotion de la culture: I. Section Beaux-arts et arts appliqués II. Section des affaires culturelles générales III. Section du cinéma IV. Section Patrimoine culturel et monuments historiques	Nell'Ufficio federale della cultura ci sono 4 sezioni che si occupano della promozione della cultura: I. Sezione Belle arti e arti applicate II. Sezione degli affari culturali generali III. Sezione della cinematografia IV. Sezione Patrimonio culturale e monumenti storici		
Gesetzliche Grundlagen und Ziele Bases légales et objectifs Base legale e scopi	Freie Kunst – Bundesbeschluss betreffend die Förderung und Hebung der schweizerischen Kunst 22.12.1887 (SR 442.1) – Verordnung über die eidg. Kunstpflege vom 29.9.1924 (mit Revision 1976 und Änderung vom 31.1.1979 und 15.6.1994) (SR 442.11)	Beaux-arts – Arrêté fédéral du 22 décembre 1887 concernant l'avancement de l'encouragement des arts en Suisse (RS 442.1) – Ordonnance du 29 septembre 1924 sur la protection des beaux-arts par la Confédération (révisée en 1976, modifiée le 31 janvier 1979 et le 15 juin 1994) (RS 442.11)	Belle arti – Risoluzione federale del 22 dicembre 1887 per il promovimento e l'incoraggiamento delle arti nella Svizzera (442.1) – Ordinanza del 29 settembre 1924 sulla tutela delle belle arti da parte della Confederazione (rivista nel 1976, modificata il 31 gennaio 1979 et il 15 giugno 1994) (RS 442.11)	Kommission (Kunst) Wahl, Amtszeit Commission (beaux-arts) Choix et horaire officiel Commissione (belle arti) Scelta e orario ufficiale	Eidg. Kunstkommission Wahl: durch den Bundesrat Amtszeit: 4–12 Jahre	Commission fédérale des beaux-arts Est élue par le Conseil Fédéral Mandat: de 4 à 12 ans	Commissione federale delle belle arti Selezione: tramite il Consiglio Federale Durata del mandato: 4–12 anni		
Angewandte Kunst (Gestaltung) – Bundesbeschluss betreffend die Förderung und Hebung der angewandten (industriellen und gewerblichen) Kunst vom 18.12.1917 (SR 442.2) – Verordnung über die Förderung und Hebung der angewandten Kunst vom 18.9.1933 (mit Änderung vom 19.12.1979, 16.3.1987 und 15.6.1994) (SR 442.21)		Arts appliqués – Arrêté fédéral du 18 décembre 1917 concernant le développement des arts appliqués (industrie et arts et métiers) (RS 442.2) – Ordonance du 18 septembre 1933 sur le développement des arts appliqués (avec les modifications du 19 décembre 1979, du 16 mars 1987 et du 15 juin 1994) (RS 442.21)		Arti applicate – Decreto federale del 18 dicembre 1917 sull'incoraggiamento e l'incremento dell'arte applicata (arte decorativa e industriale) (442.2) – Ordinanza del 18 settembre 1933 concernente l'incoraggiamento e l'incremento dell'arte applicata (con modificazioni del 19 dicembre 1979, del 16 marzo 1987 e del 15 giugno 1994) (RS 442.21)		Zusammensetzung 1996 Name und Beruf Composition 1996 Nom et profession Composizione 1996 Nome e professione Eidgenössische Kunstkommission Präsidentin/Présidente/Presidente – Claude Ritschard (depuis 1982), historienne d'art, conservatrice au Musée d'art et d'histoire, Genève Mitglieder/Membres/Membri – Hans-Peter von Ah (seit 1985), Ebikon/LU, Bildhauer und Fachlehrer an der Schule für Gestaltung Luzern – John M. Armleder (depuis 1993), artiste, Genève – Dr. Jacqueline Burckhardt (seit 1995), Kunsthistorikerin, Chefredaktorin der Kunstzeitschrift Parkett, Zürich – Dr. Bernhard Bürgi (seit 1989), Kunsthistoriker, Direktor der Kunsthalle Zürich – Pierre Keller (depuis 1988), artiste, Grandvaux/VD, directeur de l'Ecole cantonale d'art de Lausanne – Paolucci Flavio (dall'1996), artista pittore-scultore, Biasca/TI		Commission fédérale des beaux-arts Commissione federale delle belle arti	

	Bundesamt für Kultur	Office fédéral de la culture	Ufficio federale della cultura
Zusammensetzung 1996 Name und Beruf <i>Composition 1996</i> <i>Nom et profession</i> Composizione 1996 Nome e professione	- Claude Sandoz (seit 1993), Luzern, Künstler, Lehrbeauftragter für Malerei an der Ecole supérieure d'art visuel, Genève - Dr. Theodora Vischer (seit 1993), Kunsthistorikerin, Konservatorin am Museum für Gegenwartskunst, Basel <i>Segretariat/Secrétariat/Segretariato</i> - Pierre-André Lienhard, Kunsthistoriker, Bundesamt für Kultur, Leiter des Dienstes Kunst <i>Eidg. Kommission für angewandte Kunst</i> <i>Commission fédérale des arts appliqués</i> <i>Commissione federale delle arti applicate</i> <i>Präsident/Président/Presidente</i> - Andreas Christen (seit 1988), Künstler und Designer, Zürich <i>Mitglieder/Membres/Membri</i> - Rosmarie Lippuner (seit 1985), Direktorin des «Musée des arts décoratifs», Lausanne - Alberto Flammer (seit 1989), fotografo, Verscio/TI - Pierre Keller (depuis 1988) artiste, Grandvaux/VD, directeur de l'Ecole cantonale d'art de Lausanne - Benno Zehnder (seit 1985), Direktor der Schule für Gestaltung Luzern <i>Segretariat/Secrétariat/Segretariato:</i> - Patrizia Crivelli, Kunsthistorikerin, Bundesamt für Kultur, Leiterin des Dienstes Gestaltung	Gesamtbudget 1996 <i>Buget annuel 1996</i> Buget annuale 1996 <i>Bildende Kunst:</i> Fr. 2'176'900.– <i>Angewandte Kunst:</i> Fr. 1'212'100.– <i>Förderungsarten</i> <i>Promotion</i> Promozione <i>Eidg. Wettbewerb für freie Kunst</i> (Preiszusprache) Teilnahmeberechtigt sind Künstler/innen und Architekten/innen bis zum 40. Altersjahr. Anmeldetermin: 31. Januar. Schriftliche Anforderung der Teilnahmeformulare notwendig. Höchstbetrag: Fr. 25'000.– <i>Eidg. Wettbewerb für Gestaltung</i> (Preiszusprache) Teilnahmeberechtigt sind Gestalter/innen bis zum 40. Altersjahr. Anmeldetermin: 31. Januar Schriftliche Anforderung der Teilnahmeformulare notwendig. Höchstbetrag: Fr. 25'000.– <i>Werbeiträge</i> an SchweizerKünstler/innen und Gestalter/innen, die in der Regel älter als 40 Jahre sind, als Unterstützung für die Realisierung ihrer Projekte.	<i>Belle arti:</i> Fr. 2'176'900.– <i>Arti applicate:</i> Fr. 1'212'100.– <i>Concorso federale delle belle arti</i> (Attribuzione del prezzo) Hanno diritto a partecipare artisti ed architetti fino a 40 anni di età. Termine di iscrizione: 31 gennaio. E' necessario presentare richiesta scritta del formulario di partecipazione. Ammontare massimo: Fr. 25'000.– <i>Concorso federale delle arti applicate</i> (Attribuzione del prezzo) Hanno diritto a partecipare gli artisti fino a 40 anni di età. Termine di iscrizione: 31 gennaio. E' necessario presentare richiesta scritta del formulario di partecipazione. Ammontare massimo: Fr. 25'000.– <i>Sussidi di lavoro</i> ad artisti svizzeri con più di 40 anni d'età, come sostegno per la realizzazione dei loro progetti.
Entscheidungsinstanzen <i>Instance de décision</i> Istanza decisionale	Bundesamt für Kultur auf Empfehlung der Eidg. Kommission bzw. der Eidg. Kommission für angewandte Kunst.	Office fédéral de la culture sur recommandation de la commission fédérale des beaux-arts ou de la commission fédérale des arts appliqués.	Ufficio federale della cultura su consiglio della Commissione federale delle belle arti e della Commissione federale delle arti applicate.
Beitragsberechtigte Kunstschaffende <i>Artistes ayant droit à une contribution</i> Artisti con diritto a un contributo	Künstler/innen und Gestalter/innen schweizerischer Nationalität oder solche, die sich seit mindestens 5 Jahren in der Schweiz aufhalten oder mit einem/einer Schweizer/in verheiratet sind.	Artistes et designer de nationalité suisse, qui séjournent en Suisse depuis 5 ans au moins, ou qui sont mariés avec un/une suisse.	Artisti di nazionalità svizzera o che dimorano in Svizzera da almeno 5 anni o che sono sposati con uno/una svizzero/a.

Förderungsarten	Bundesamt für Kultur	Office fédéral de la culture	Ufficio federale della cultura
Promotion Promozione	Werkankäufe von Schweizer Künstler/innen und Gestalter/innen nach Vorlage von Werkdokumentationen und Atelierbesuchen.	Achat d'œuvres Achat d'œuvres d'artistes et designer suisses après présentation d'échantillons de leurs œuvres et visite de leur atelier.	Acquisizioni di opere Acquisti di opere d'arte di artisti svizzeri in seguito alla presentazione di una documentazione artistica e alla visita di atelier.
	Anerkennungspreise an Kunstvermittler/innen nach Vorlage einer Werkdokumentation.	Prix de mérite pour médiatrices et médiateurs d'art Récompenses aux agents artistiques après présentation de l'échantillon d'une œuvre.	Premi per mediatrici e mediatori d'arte Premio di riconoscimento al mediatore artistico dopo la presentazione di una documentazione artistica.
	Ausstellungen im Inland in den Bereichen freie und angewandte Kunst in Form von finanziellen Beiträgen an bedeutendere und grössere Gesellschaftsausstellungen, die von öffentlichen oder privaten Kunstmuseen, -häusern, nicht kommerziellen Galerien und alternativen Kunstforen in der Schweiz durchgeführt werden.	Expositions nationales Ces expositions sont organisées pour les secteurs arts libres ou arts appliqués et encouragées sous forme de subventions aux expositions réalisées par des sociétés plus importantes accordées par des musées ou galeries d'arts publics ou privés ou encore par des galeries non commerciales et forums artistiques alternatifs en Suisse.	Mostre nazionali Nei campi dell'arte libera ed applicata. In forma di contributi finanziari alle maggiori e più significative mostre di gruppo realizzate in Svizzera da musei e case d'arte pubblici o privati, gallerie non commerciali e fori d'arte alternativi.
	Ausstellungen im Ausland in den Bereichen freie und angewandte Kunst in Form von finanziellen Beiträgen an wichtigere und grössere Gruppenausstellungen in öffentlichen Kunstmuseen und -foren.	Expositions internationales Ces expositions sont organisées pour les secteurs arts libres ou arts appliqués et encouragées sous forme de subventions aux expositions de groupe plus importantes dans des musées et forums d'art publics.	Mostre internazionali Nei campi dell'arte libera ed applicata. In forma di contributi finanziari alle maggiori e più importanti mostre di gruppo in musei e fori d'arte pubblici.
Förderungsarten	Bundesamt für Kultur	Office fédéral de la culture	Ufficio federale della cultura
Promotion Promozione	Jahresbeiträge in den Bereichen freie und angewandte Kunst in Form von Subventionen	Subsides annuels dans les domaines beaux-arts et arts appliqués:	Sussidi di lavoro per i settori: belle arti e arti applicate:
	– zur Realisierung von Jahresprogrammen in alternativen und privaten Kunstzentren, -hallen und nicht kommerziell geführten Galerien sowie an in regelmässigen Abständen durchgeführte Ausstellungen, Festivals und Veranstaltungen.	– à la réalisation du programme d'activités annuelles de centres d'art alternatifs, de musées privés et de galeries non commerciales, ainsi qu'à l'organisation d'expositions, de festivals et de manifestations régulières;	– sovvenzioni per la realizzazione di programmi annuali in centri d'arte alternativi gestiti da privati, e in gallerie a scopo non lucrativo, nonché per esposizioni, festival e manifestazioni organizzati a scadenze regolari;
	– an Dachverbände von Kunstschaffenden mit gesamtschweizerischer Bedeutung für deren regelmässige statistische bzw. ordentliche Geschäftstätigkeit.	– à des associations d'artistes d'importance nationale, pour l'accomplissement de leurs activités statutaires ou ordinaires.	– ad associazioni di artisti di importanza nazionale, per la loro attività statutaria o ordinaria
	Künstlerateliers im Ausland Ateliers artistiques à l'étranger Ateliers artistici all'estero	Schweizerisches Institut in Rom: Einjähriger Aufenthalt für Künstler/innen und Gestalter/innen. Bewerbungsformulare schriftlich anfordern (unter genauer Bezeichnung des Arbeitsbereichs). Anmeldetermin: Ende Februar.	Istituto suisse à Rome: Séjour d'une année pour artistes et designers. Les formulaires de participations devront être commandés par écrit (sans oublier de mentionner le secteur de travail). Dernier jour d'inscription: fin février.
	Künstleratelier (P.S. 1) in New York: Einjähriger Aufenthalt für Künstler/innen mit Werkbeitrag zur Finanzierung der Lebensunterhaltungskosten. Die Eidg. Kunstkommission unter-	Atelier d'art (P.S. 1) à New York: Séjour d'une année pour artistes ayant présenté un échantillon de leur œuvre, leur permettant de financer leur frais de séjour.	Atelier d'arte (P.S. 1) a New York: Soggiorno di un anno per artisti con contributo di lavoro per il finanziamento dei costi di sostentamento. La Commissione federale delle

Künstlerateliers im Ausland <i>Ateliers artistiques à l'étranger</i> Ateliers artistici all'estero	Bundesamt für Kultur	Office fédéral de la culture	Ufficio federale della cultura	Auswahlkriterien für Beiträge <i>Critères pour le choix des contributions</i> Criteri di scelta per i contributi	Bundesamt für Kultur	Office fédéral de la culture	Ufficio federale della cultura
	breitet dem «P.S. 1» je- des Jahr die Dossiers von ca. 6 Kunschtchaffen- den. Die Wahl selbst erfolgt durch das «P.S. 1». Anmeldetermin: 1. August.	Chaque année, la Com- mission Fédérale présen- te au «P.S. 1» les dossiers de 6 artistes environ. Le «P.S. 1» se charge de l'élection. Dernier jour d'inscription : 1 ^{er} août.	belle arti sottopone ogni anno al «P.S. 1» i dossier di circa 6 artisti. La scelta stessa viene effettuata dal «P.S. 1». Termine di iscrizione: 1° agosto.		Künstlerische oder gestalterische Qualität	Qualité artistique ou créatrice	Qualità artistica figurative
Künstlerateliers im Inland <i>Ateliers artistiques nationaux</i> Ateliers artistici nazionali	Künstlerhaus Bethanien in Berlin: Atelier und Wohnung für einjährigen Aufent- halt für Künstler/innen. In Absprache mit den Künstler/innen über- nimmt das BAK die Lebensunterhaltskosten, Reise und Material. Anmeldetermin: Ende August.	La Maison des Arts de Béthanie à Berlin: Atelier et logement pour un séjour d'une année destiné aux artistes. En accord avec les artistes, l'Office fédéral de la cul- ture se charge des frais de séjour, de voyage et de matériel. Dernier jour d'inscription: fin août.	Casa d'arte Bethanien a Berlino: Atelier e appartamento per soggiorno di un anno per artisti. In accor- do con gli artisti UFC si fa carico dei costi di sostentamento, del viag- gio e dei materiali. Termine di iscrizione: fine di agosto.	Werkankäufe Achat d'œuvres Acquisto d'opere	Werke von Schweizer Künstler/innen und Gestalter/innen nach Vorlage von Werk- dokumentationen und Atelierbesuchen.	Œuvres d'artistes ou designer suisses après présentation d'échantil- lons de leur travail ou visite de leur atelier.	Opere d'arte di artisti svizzeri dopo la presen- tazione di documenta- zioni artistiche o visita dell'atelier.
	Atelier in Krakau (Polen): Atelier mit Wohnung für 6monatigen Aufenthalt für Grafiker/innen oder Comickünstler/innen. In Absprache mit den Gestalter/innen über- nimmt das BAK die Lebensunterhalts-, Reise- und Materialkosten.	Atelier à Cracovie (Pologne): Atelier et logement pour un séjour de six mois pour artistes ou dessina- teurs (dessinatrices) de bandes dessinées. En accord avec les artistes, l'Office fédéral de la cul- ture se charge des frais de séjour, de voyage et de matériel.	Atelier a Cracovia (Polonia): Atelier con apparta- mento per soggiorno di 6 mesi per grafici o disegnatori di fumetti. In accordo con gli artisti UFC si fa carico dei costi di sostentamento, del viaggio e dei mate- riali.	Wettbewerbe «Kunst am Bau» Concours «Kunst am Bau» Concorsi «Kunst am Bau»	Für Gebäude der Bundesverwaltung und der PTT werden regel- mässig Wettbewerbe durchgeführt.	Des concours seront régulièrement organisés dans les bâtiments de l'administration fédérale ou des PTT.	Negli edifici dell'ammini- strazione pubblica e nelle PTT vengono organizzati regolarmente concorsi.
Künstlerateliers im Inland <i>Ateliers artistiques nationaux</i> Ateliers artistici nazionali	Atelier im bundeseigenen Museo Vela in Lignornetto/TI	Atelier dans le musée fédéral de Vela à Lignornetto/TI	Atelier nel museo nazionale Vela a Lignornetto/TI	Ausbildungsstipendien für Künstler/innen Bourse pour la formation des artistes Stipendi di formazione per artisti e artiste	keine	pas de subventions	nessuno
				Weitere Förderungs- arten Aides supplémentaires Altre forme di aiuto	—	—	—
Ausschreibung Convocation Bando							
Ausschreibung Convocation Bando							